

2.518.597.00 ISK00188/00 iGuzzini		
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
P060 - P061 - P062 P063 - P064 - P065 P066 - P067 - P068	0,97	0,226
P069 - P070 - P071	0,95	0,1
P072 - P073 - P074	0,97	0,11
P075 - P076 - P077	0,95	0,14
P078 - P079 - P080	0,94	0,18
P081 - P082 - P083	0,95	0,19
P084 - P085 - P086	0,97	0,22

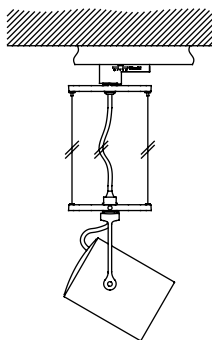
2.518.597.00 ISK00188/00 iGuzzini		
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
P060 - P061 - P062 P063 - P064 - P065 P066 - P067 - P068	0,97	0,226
P069 - P070 - P071	0,95	0,1
P072 - P073 - P074	0,97	0,11
P075 - P076 - P077	0,95	0,14
P078 - P079 - P080	0,94	0,18
P081 - P082 - P083	0,95	0,19
P084 - P085 - P086	0,97	0,22

2.518.597.00 ISK00188/00 iGuzzini		
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
P060 - P061 - P062 P063 - P064 - P065 P066 - P067 - P068	0,97	0,226
P069 - P070 - P071	0,95	0,1
P072 - P073 - P074	0,97	0,11
P075 - P076 - P077	0,95	0,14
P078 - P079 - P080	0,94	0,18
P081 - P082 - P083	0,95	0,19
P084 - P085 - P086	0,97	0,22

2.518.597.00 ISK00188/00 iGuzzini		
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
P060 - P061 - P062 P063 - P064 - P065 P066 - P067 - P068	0,97	0,226
P069 - P070 - P071	0,95	0,1
P072 - P073 - P074	0,97	0,11
P075 - P076 - P077	0,95	0,14
P078 - P079 - P080	0,94	0,18
P081 - P082 - P083	0,95	0,19
P084 - P085 - P086	0,97	0,22

2.518.597.00 ISK00188/00 iGuzzini		
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
P060 - P061 - P062 P063 - P064 - P065 P066 - P067 - P068	0,97	0,226
P069 - P070 - P071	0,95	0,1
P072 - P073 - P074	0,97	0,11
P075 - P076 - P077	0,95	0,14
P078 - P079 - P080	0,94	0,18
P081 - P082 - P083	0,95	0,19
P084 - P085 - P086	0,97	0,22

2.518.597.00 ISK00188/00 iGuzzini		
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
P060 - P061 - P062 P063 - P064 - P065 P066 - P067 - P068	0,97	0,226
P069 - P070 - P071	0,95	0,1
P072 - P073 - P074	0,97	0,11
P075 - P076 - P077	0,95	0,14
P078 - P079 - P080	0,94	0,18
P081 - P082 - P083	0,95	0,19
P084 - P085 - P086	0,97	0,22



SUSPENSION 4WARD

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

F ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

D ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

E ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DK BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

N ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

S OBSERVERA!

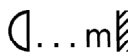
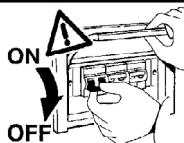
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RUS ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

CN 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

N Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksel til lampen.

S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренного вдоль оптической оси лампы.

CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

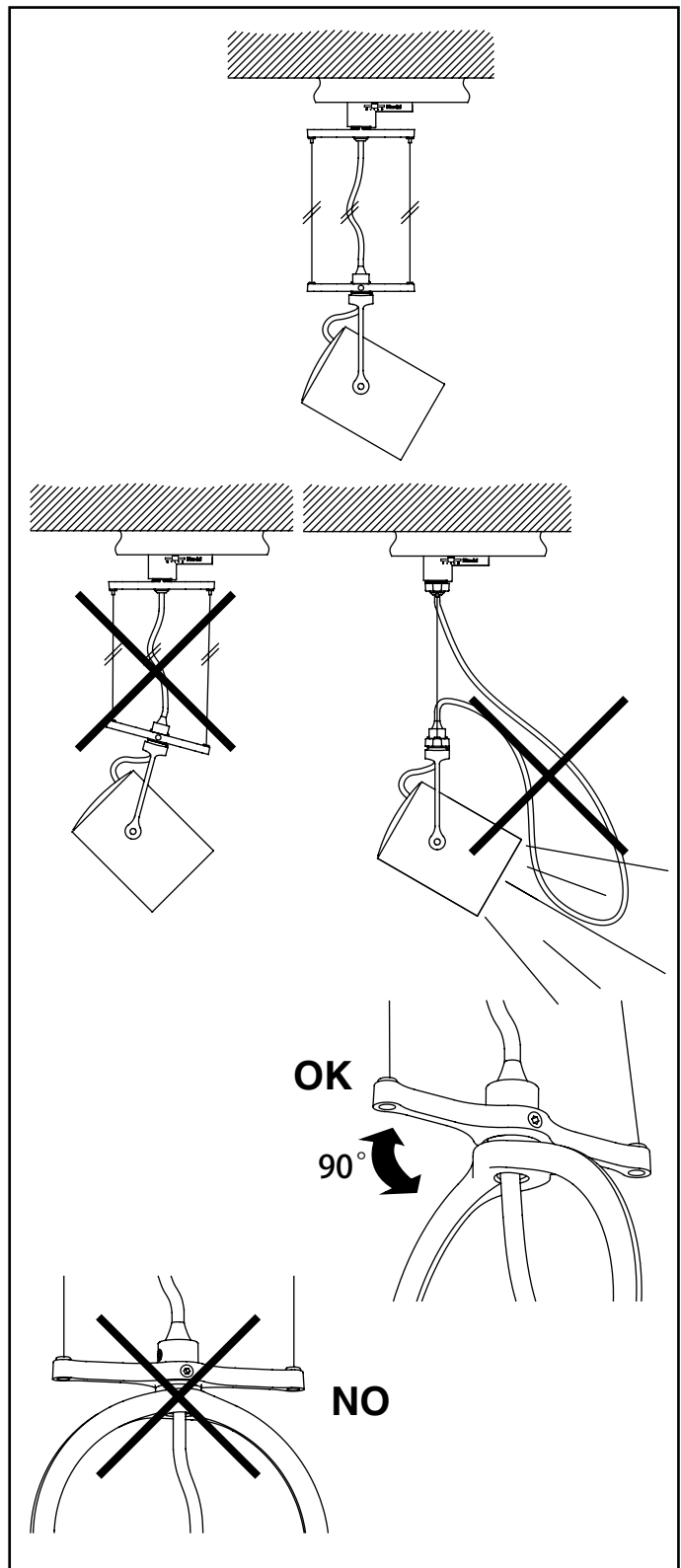
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MANNØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

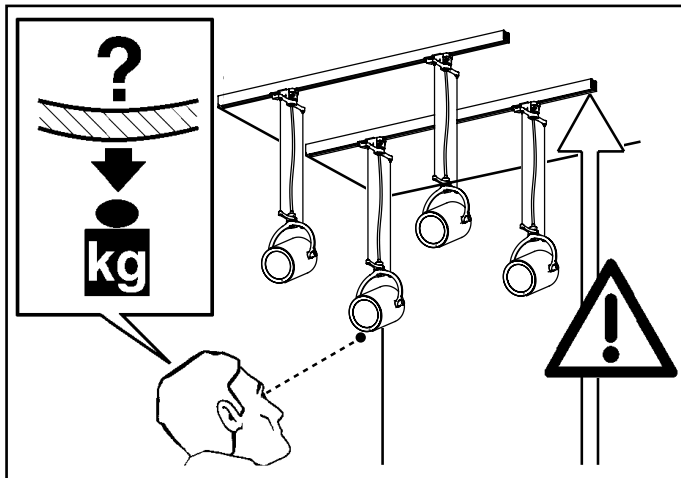
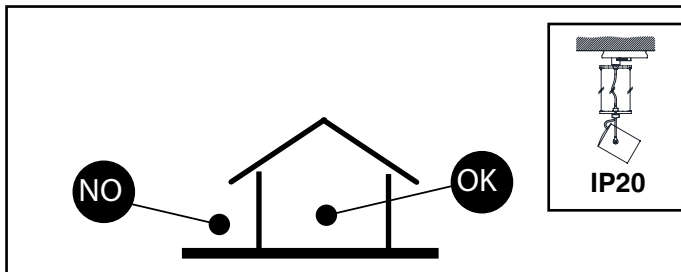
N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

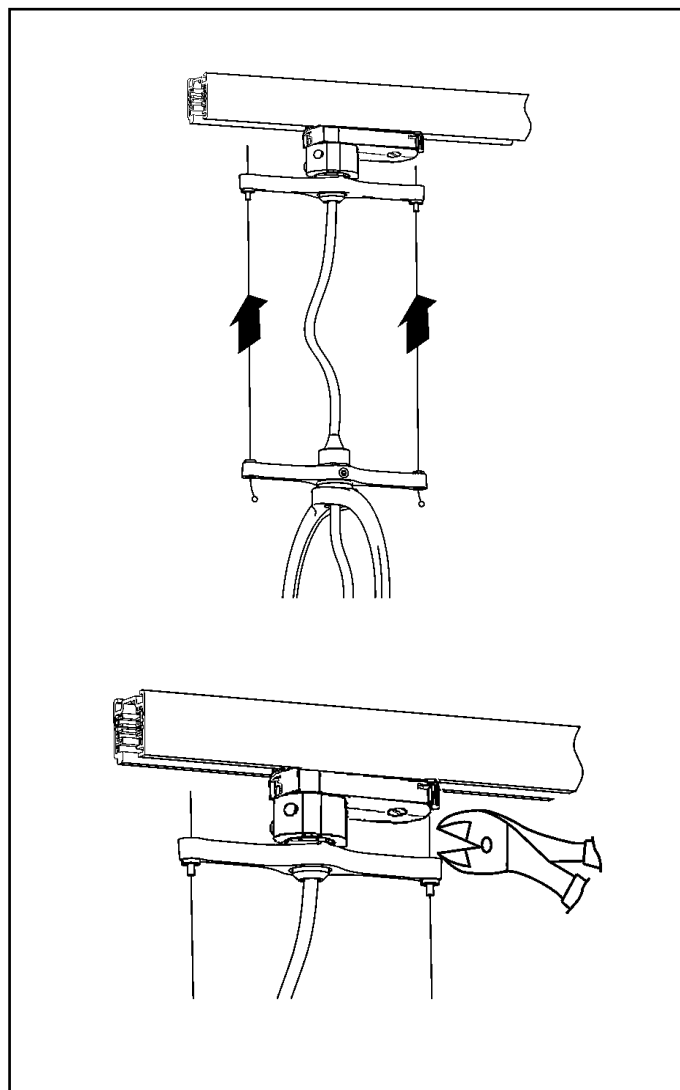
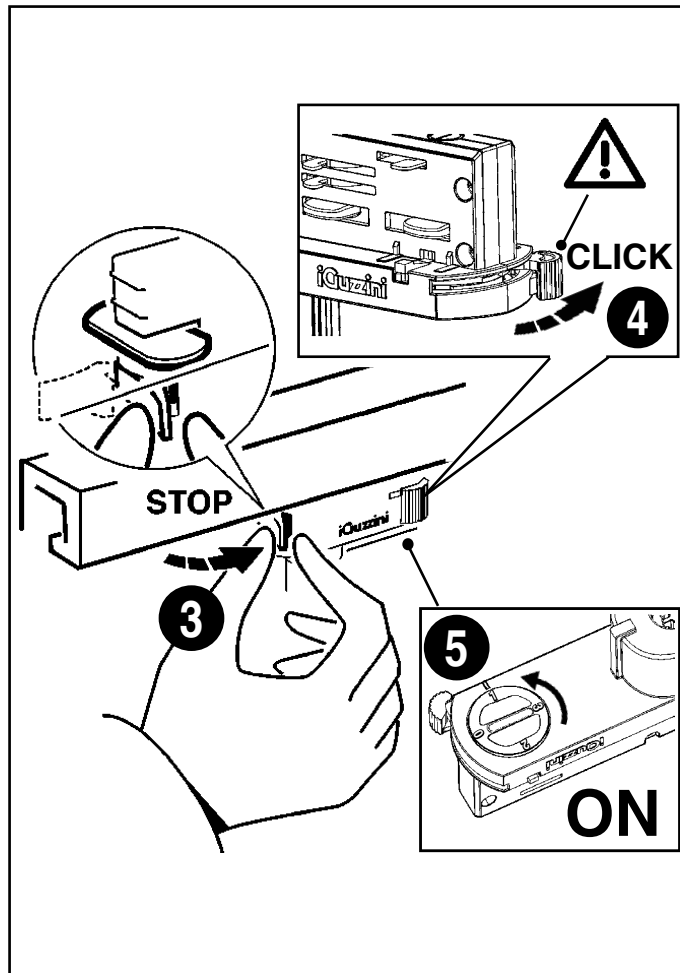
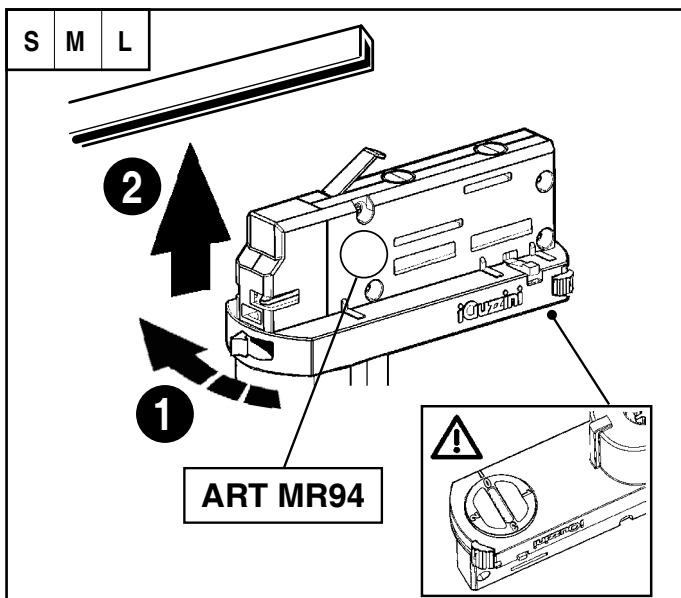
注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。





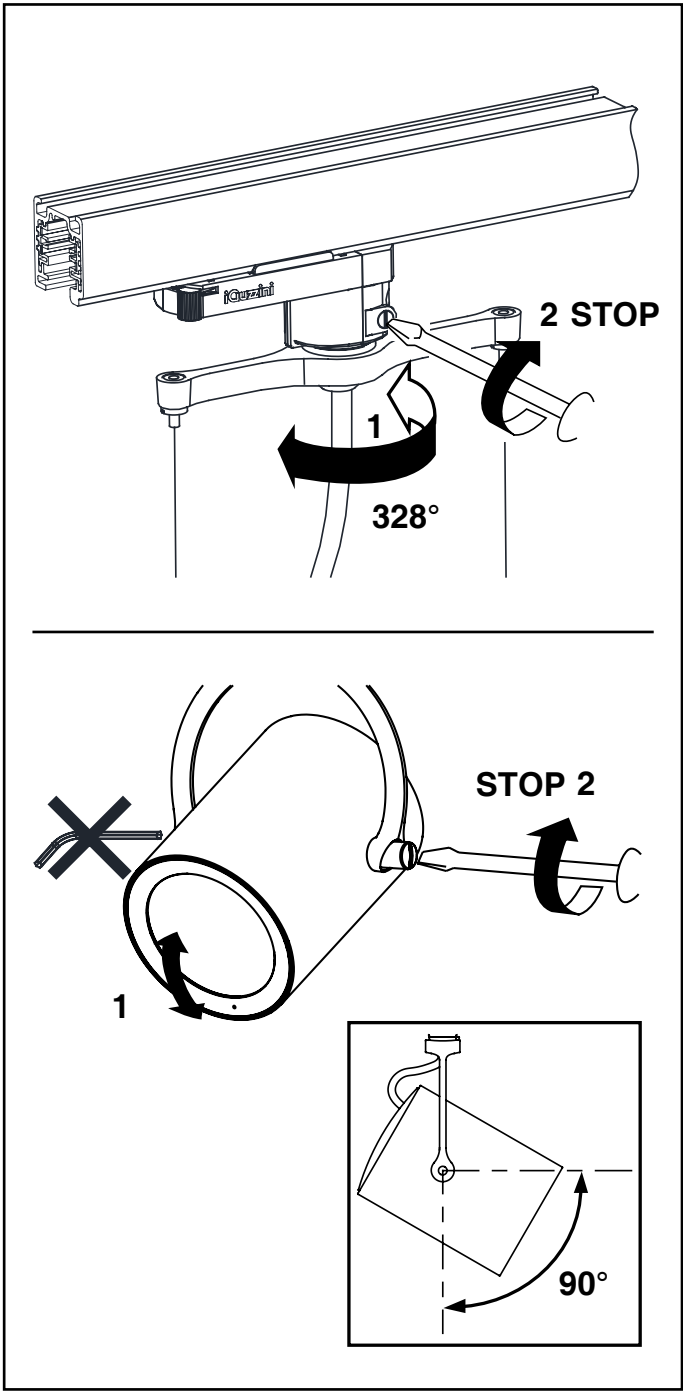
- I Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini
- GB Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.
- F Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini
- D Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet
- NL De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.
- E El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.
- DK Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skinner og -udstyr.
- N Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini
- S Produktens funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini
- RUS Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini
- CN 此产品的正常运行只有在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证

INSTALLAZIONE SU BINARIO
 TRACK INSTALLATION
 INSTALLATION SUR RAIL
 INSTALLATION AUF SCHIENE
 HET INSTALLEREN OP DE RAIL
 INSTALACION SOBRE RAIL
 INSTALLATION PÅ SKINNE
 SPORINSTALLASJON
 INSTALLATION PÅ SPÅR
 МОНТАЖ НА ШИНОПРОВОДЕ
 轨道安装

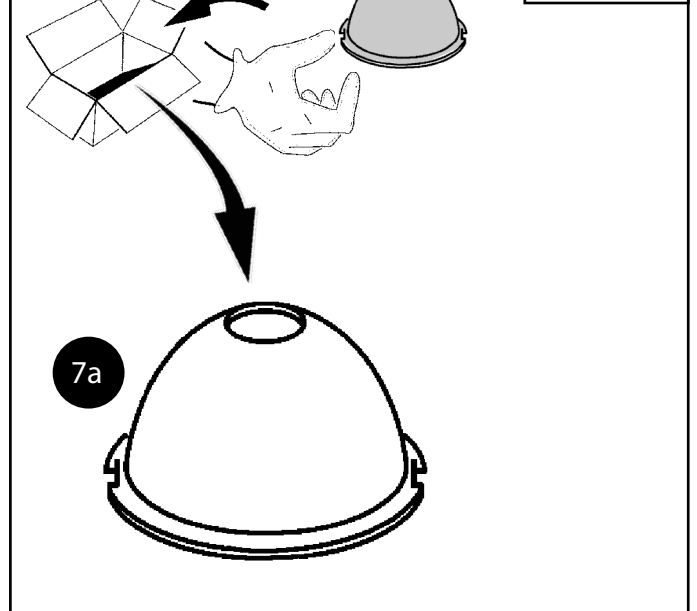
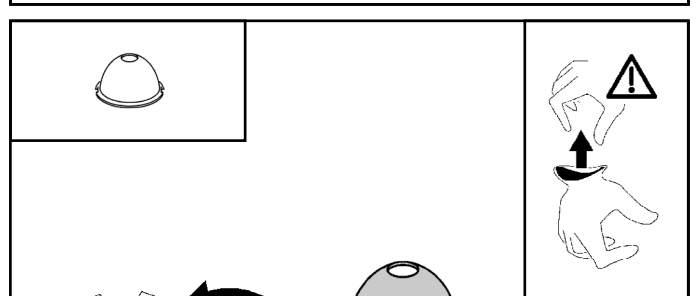
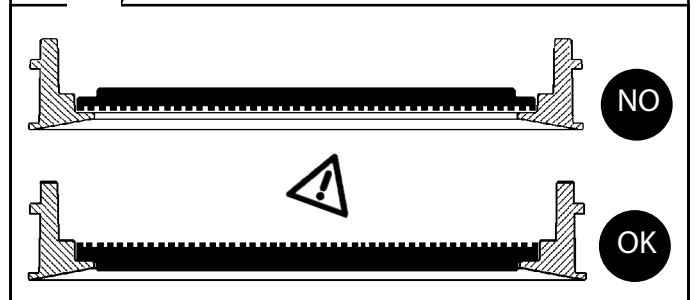
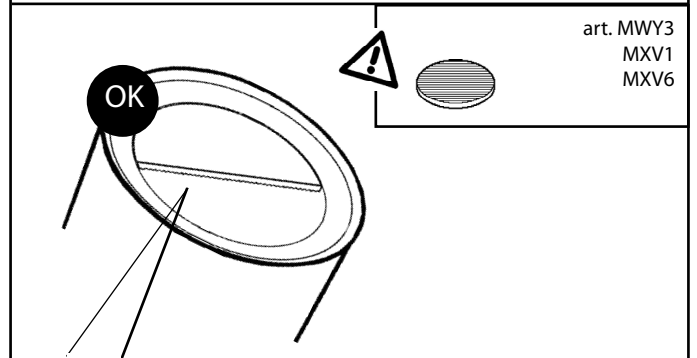
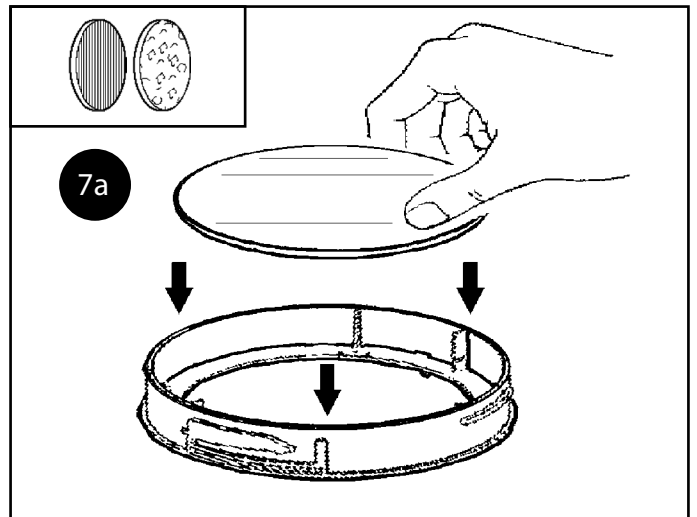
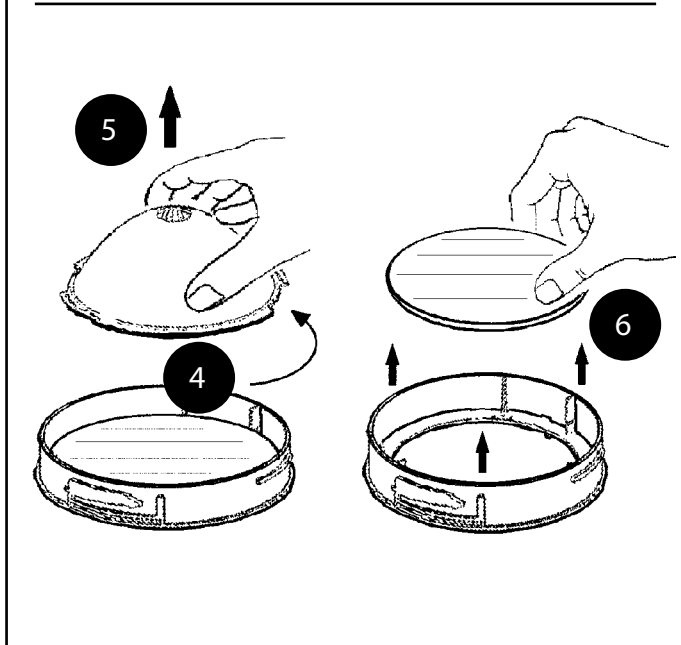
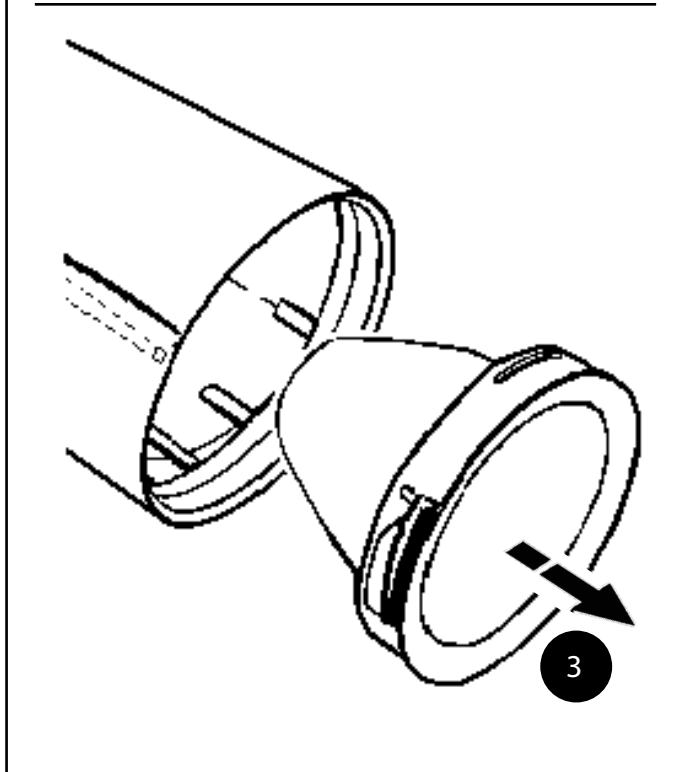
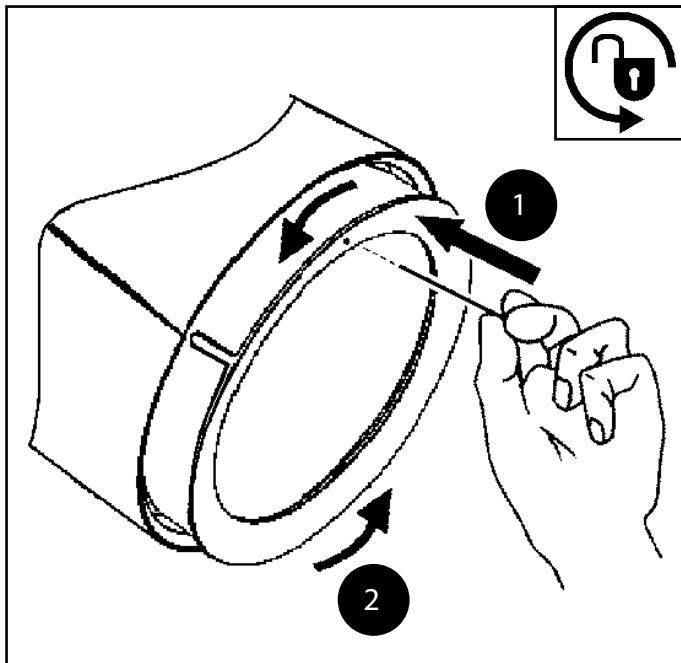


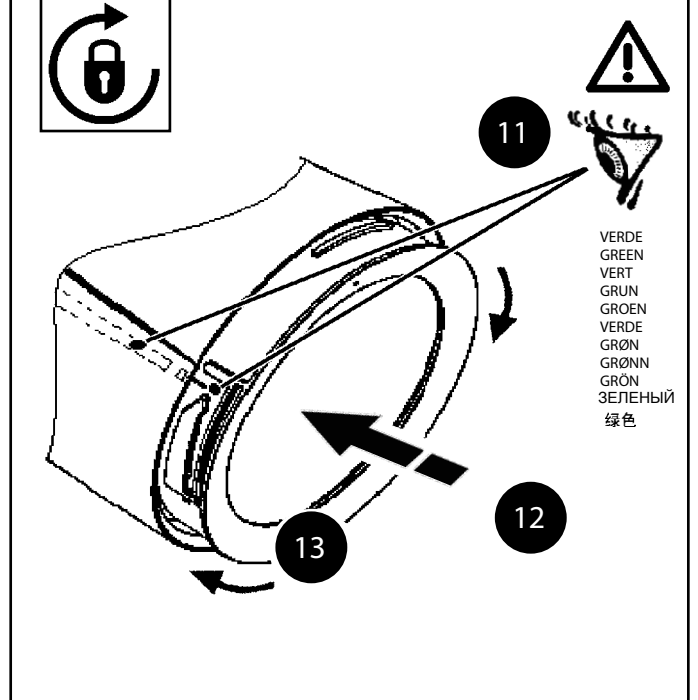
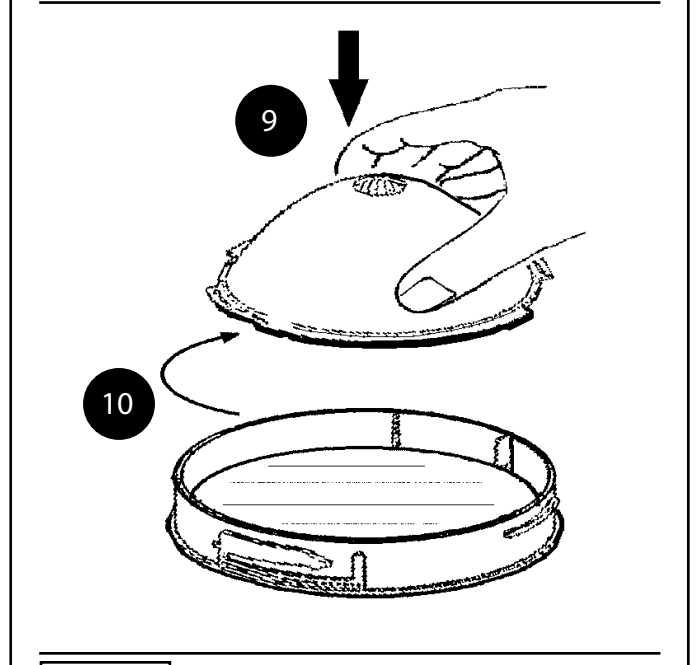
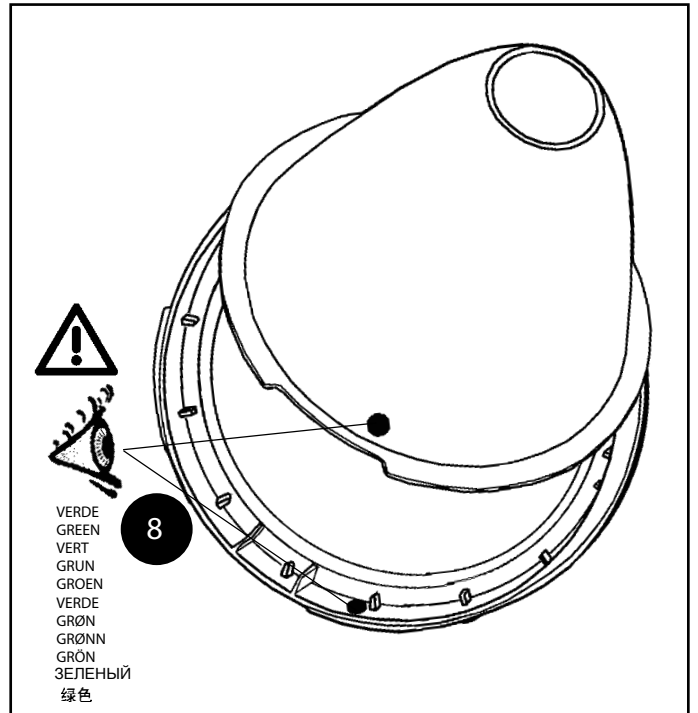
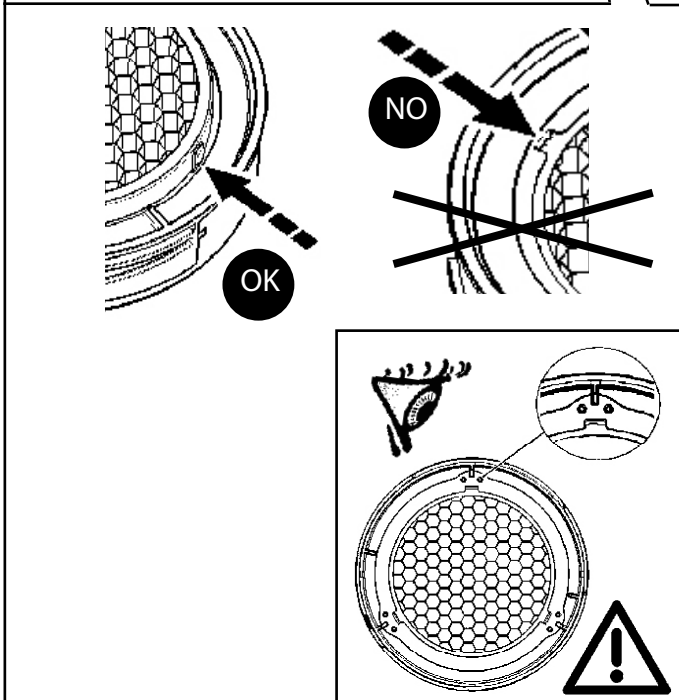
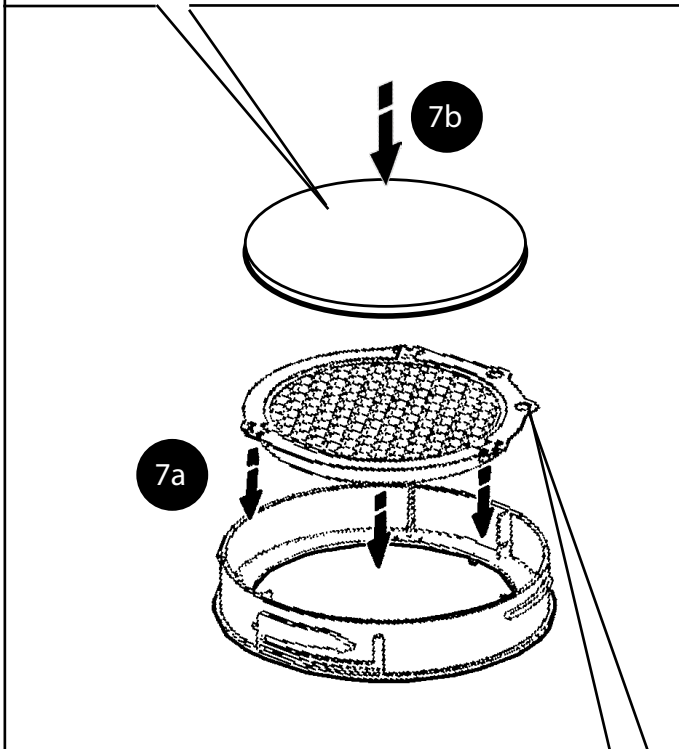
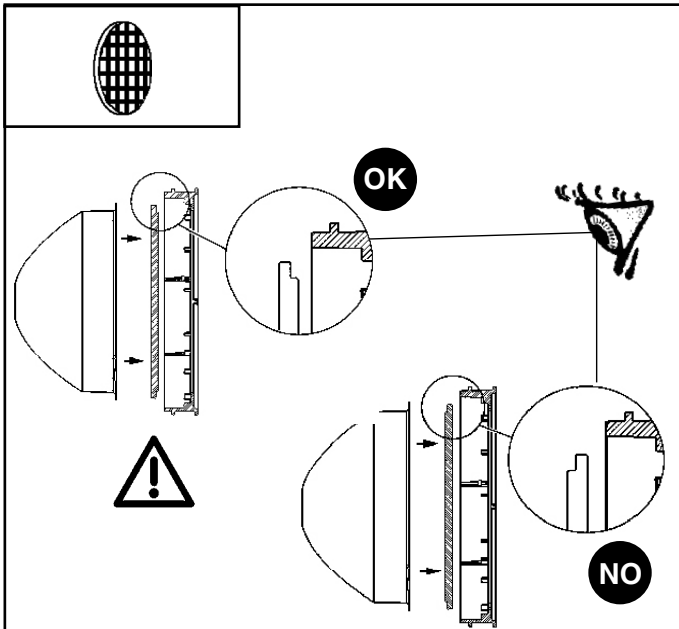
BLOCCO MECCANICO DEL PUNTAMENTO DEL VANO - MECHANICAL LOCKING OF THE ASSEMBLY AIMING SYSTEM - VERROUILLAGE MÉCANIQUE DE L'ORIENTATION DU BLOC OPTIQUE - MECHANISCHE BLOCKIER-VORRICHTUNG DES LEUCHTENGEHÄUSES
MECHANISCHE BLOKKERING VAN DE RICHTING VAN DE BEHUIZING - BLOQUEO MECÁNICO DEL PUNTO DE ENFOQUE DEL CUERPO - MEKANISK LÅSTIL OPSÆTNING AF DEN OPTISKE ENHEDS RETNING - MEKANISK LÅSING AV DET OPTISKE ROMMETS RETNING
MEKANISK BLOCKERING AV DET OPTISKA RUMMETS RIKTNING - МЕХАНИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА ОРИЕНТАЦИИ ОТСЕКА - 装配瞄准系统的机械闭锁

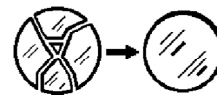
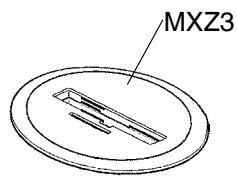
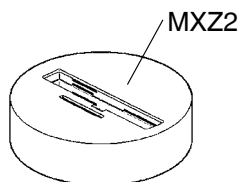
- I Se necessario, é possibile bloccare l'orientamento del vano ottico tramite le operazioni "STOP"
- GB If necessary, it is possible to fix the optical assembly by steps "STOP"
- F Si nécessaire, il est possible de bloquer l'orientation du groupe optique en effectuant les opérations "STOP".
- D Falls nötig, kann das OPTikgehäuse mittels der Operationen "STOP" blockiert werden.
- NL Indien noodzakelijk kunt u de richting van het verlichtingsarmatuur vastzetten door de handelingen "STOP" uit te voeren.
- E De ser necesario es posible detener la orientación de la óptica, efectuando las operaciones "STOP".
- DK Hvis det er nødvendigt, kan man fastlåse retningen på den optiske enhed ved at følge fremgangsmåden i "STOP"
- N Ved behov, er det mulig å feste den optiske enheten ved trinn "STOP".
- S Om det är nödvändigt går det att blockera det optiska rummets riktning med momenten "STOP"
- RUS При необходимости можно заблокировать направление оптического проема с помощью операций "STOP".
- CN 需要时，可以按照 "STOP" 号操作来固定光学组装置位置。



+ ART				
	Riflettore Reflector Réflecteur Reflector Reflector 反射器	Reflektoren Reflektor Reflektor Отражатель		
Art	spot	medium	flood	wide
S	/	MXV2	MXV3	MXV4
M		MX90	MX91	MX92
L	/	MXA6	MXA7	MXA8
Art				
S	MXV1	/	/	/
M	MXV6	MWY8	MXW3	
L	MWY3	MWY9	MWM6	
 NON TOCCARE DO NOT TOUCH NE PAS TOUCHER NICHT BERÜHREN NIET AANRAKEN NO TOCAR MÅ IKKE BERØRES MÅ IKKE BERØRES VIDRÖR INTE НЕ КАСАТЬСЯ 切勿触摸				







I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.

Attention aux objets craignant les rayons U.V.

D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.

Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.

NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.

Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

DK Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.

Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.

N Skift ut ødelagte vernekskjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.

Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.

S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.

Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.

RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана.

Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.

CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

请勿使用无保护屏的光源。

注意那些受紫外线照射易损坏的物品。

I Per l'installazione con gli accessori art. MXZ2 - MXZ3 fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

GB To install the product with accessories MXZ2 - MXZ3, please see the relevant instruction sheet.

F En cas d'installation avec les accessoires art. MXZ2 - MXZ3, se conformer aux instructions de la feuille d'instructions correspondante.

D Bezüglich der Installation mit den Zubehörteilen Art. MXZ2 - MXZ3 ziehen Sie das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate.

NL Voor het installeren van de accessoires art. MXZ2 - MXZ3 kunt u het betreffende instructiebladje raadplegen.

E Para la instalación con los accesorios art. MXZ2 - MXZ3 hágase referencia a la hoja de instrucciones.

N For installation af ekstraudstyr art. MXZ2 - MXZ3 henvises til den pågældende brugsanvisning.

DK For installasjon av tilbehøret MXZ2 - MXZ3, vennligst se tilhørende instruksjonsark.

S Angående installation med tillbehören MXZ2 - MXZ3 hänvisas till respektive instruktionsblad.

RUS Порядок монтажа аксессуаров арт. MXZ2 - MXZ3 смотрите в соответствующих инструкциях.

CN 安装配备附件 MXZ2 - MXZ3 的产品时，请参阅相关说明表。



I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

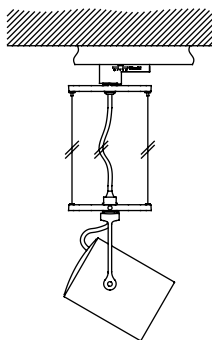
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



SUSPENSION 4WARD

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

F ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

D ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

E ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DK BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

N ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

S OBSERVERA!

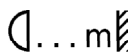
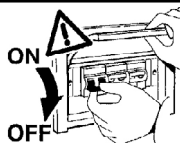
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RUS ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

CN 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

N Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksens til lampen.

S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренного вдоль оптической оси лампы.

CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

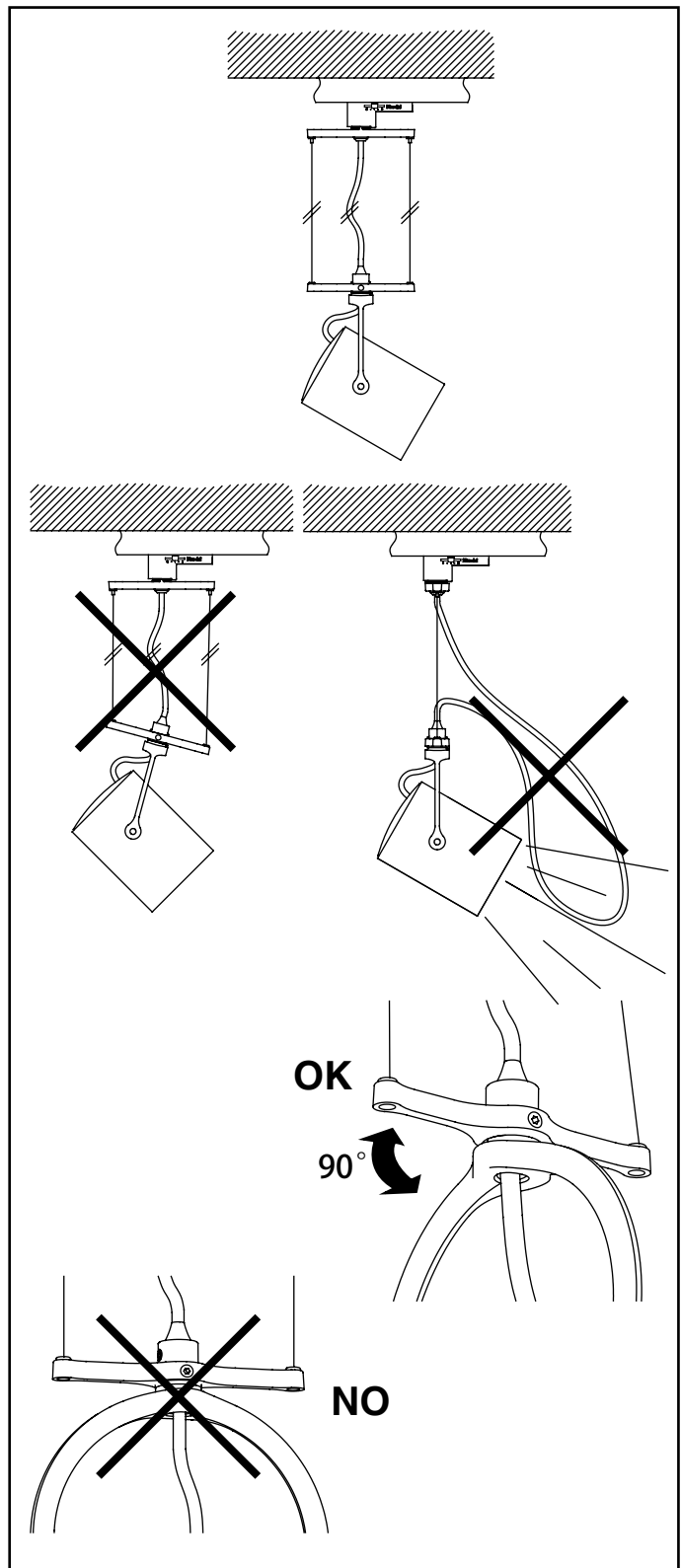
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MANNØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

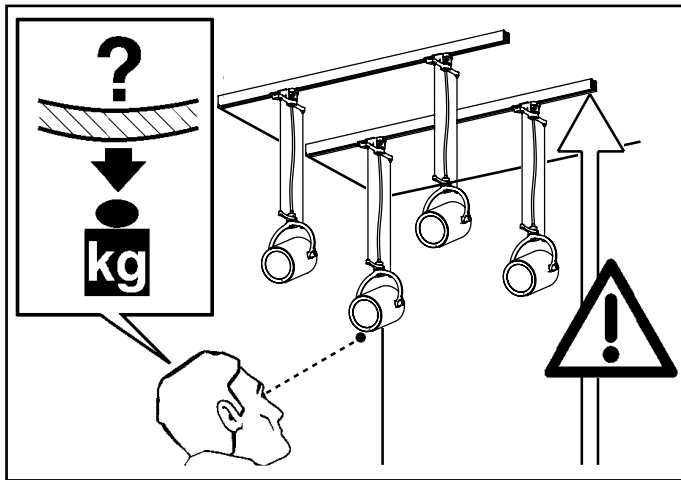
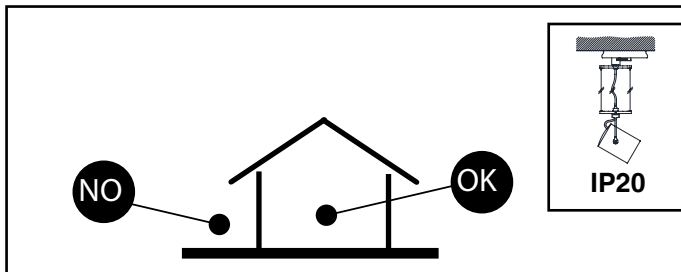
N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

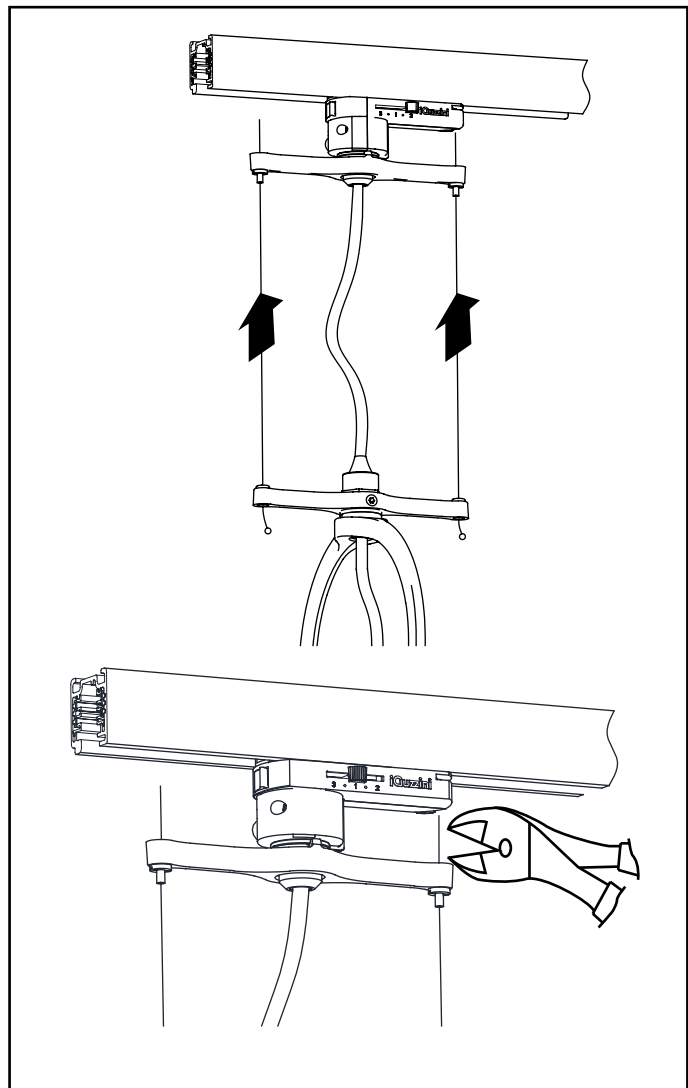
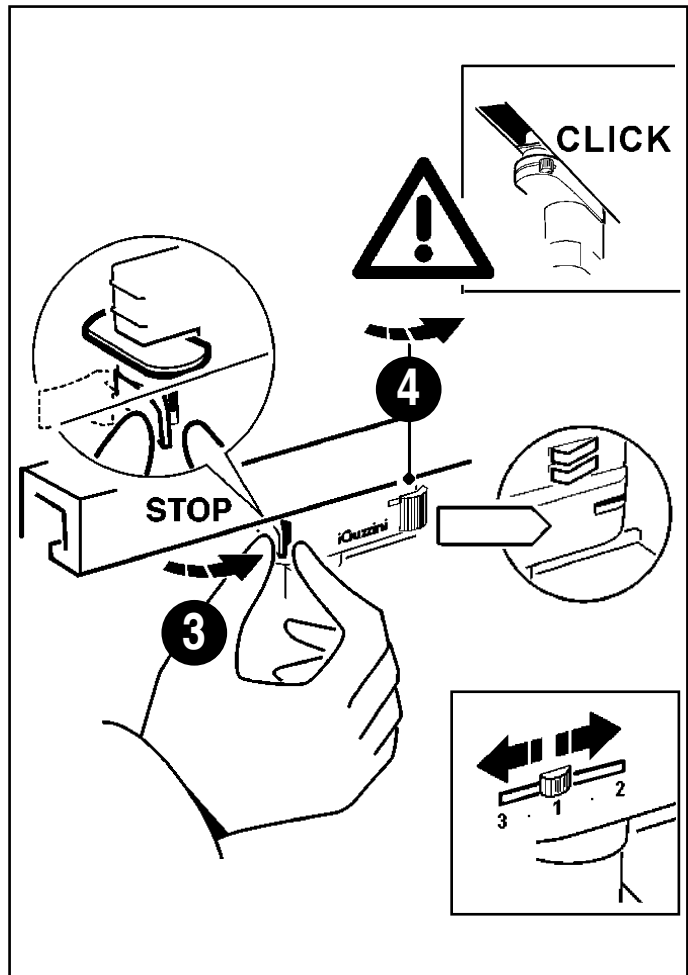
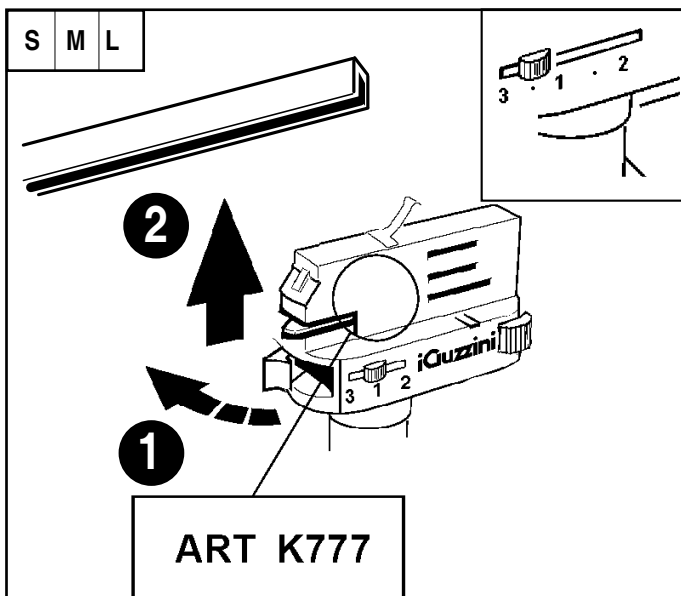
注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



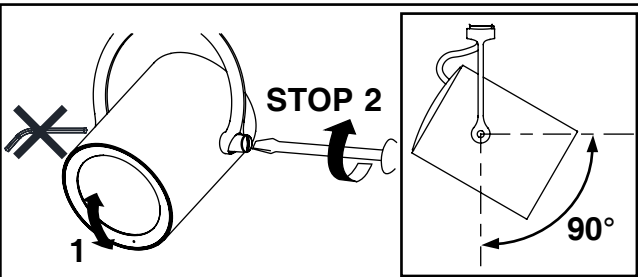
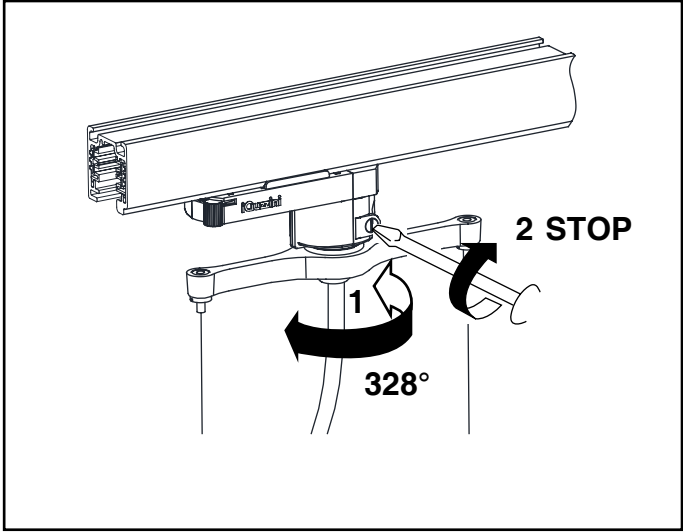


- I Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini
- GB Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.
- F Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini
- D Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet
- NL De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.
- E El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.
- DK Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.
- N Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini
- S Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini
- RUS Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini
- CN 此产品的正常运行只有在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证

INSTALLAZIONE SU BINARIO
 TRACK INSTALLATION
 INSTALLATION SUR RAIL
 INSTALLATION AUF SCHIENE
 HET INSTALLEREN OP DE RAIL
 INSTALACION SOBRE RAIL
 INSTALLATION PÅ SKINNE
 SPORINSTALLASJON
 INSTALLATION PÅ SPÅR
 МОНТАЖ НА ШИНОПРОВОДЕ
 轨道安装



BLOCCO MECCANICO DEL PUNTAMENTO DEL VANO - MECHANICAL LOCKING OF THE ASSEMBLY AIMING SYSTEM - VERROUILLAGE MÉCANIQUE DE L'ORIENTATION DU BLOC OPTIQUE - MECHANISCHE BLOCKIER-VORRICHTUNG DES LEUCHTENGESÄUßES
MECHANISCHE BLOKKERING VAN DE RICHTING VAN DE BEHUIZING - BLOQUEO MECÁNICO DEL PUNTO DE ENFOQUE DEL CUERPO - MEKANISK LÅSTIL OPSÆTNING AF DEN OPTISKE ENHEDS RETNING - MEKANISK LÅSING AV DET OPTISKE ROMMETS RETNING
MEKANISK BLOCKERING AV DET OPTISKA RUMMETS RIKTNING - МЕХАНИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА ОРИЕНТАЦИИ ОТСЕКА - 装配瞄准系统的机械闭锁



I Se necessario, è possibile bloccare l'orientamento del vano ottico tramite le operazioni "STOP"

GB If necessary, it is possible to fix the optical assembly by steps "STOP"

F Si nécessaire, il est possible de bloquer l'orientation du groupe optique en effectuant les opérations "STOP".

D Falls nötig, kann das Optikgehäuse mittels der Operationen "STOP" blockiert werden.

NL Indien noodzakelijk kunt u de richting van het verlichtingsarmatuur vastzetten door de handelingen "STOP" uit te voeren.

E De ser necesario es posible detener la orientación de la óptica, efectuando las operaciones "STOP".

DK Hvis det er nødvendigt, kan man fastlåse retningen på den optiske enhed ved at følge fremgangsmåden i "STOP"

N Ved behov, er det mulig å feste den optiske enheten ved trinn "STOP".

S Om det är nödvändigt går det att blockera det optiska rummets riktning med momenten "STOP"

RUS При необходимости можно заблокировать направление оптического проема с помощью операций "STOP".

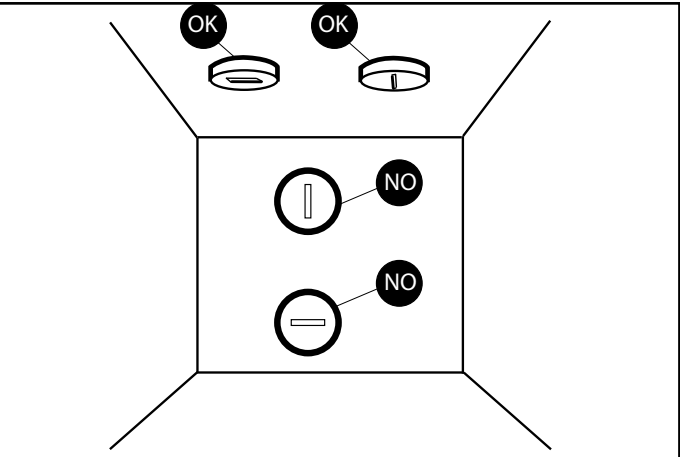
CN 需要时，可以按照 "STOP" 号操作来固定光学组装置位置。

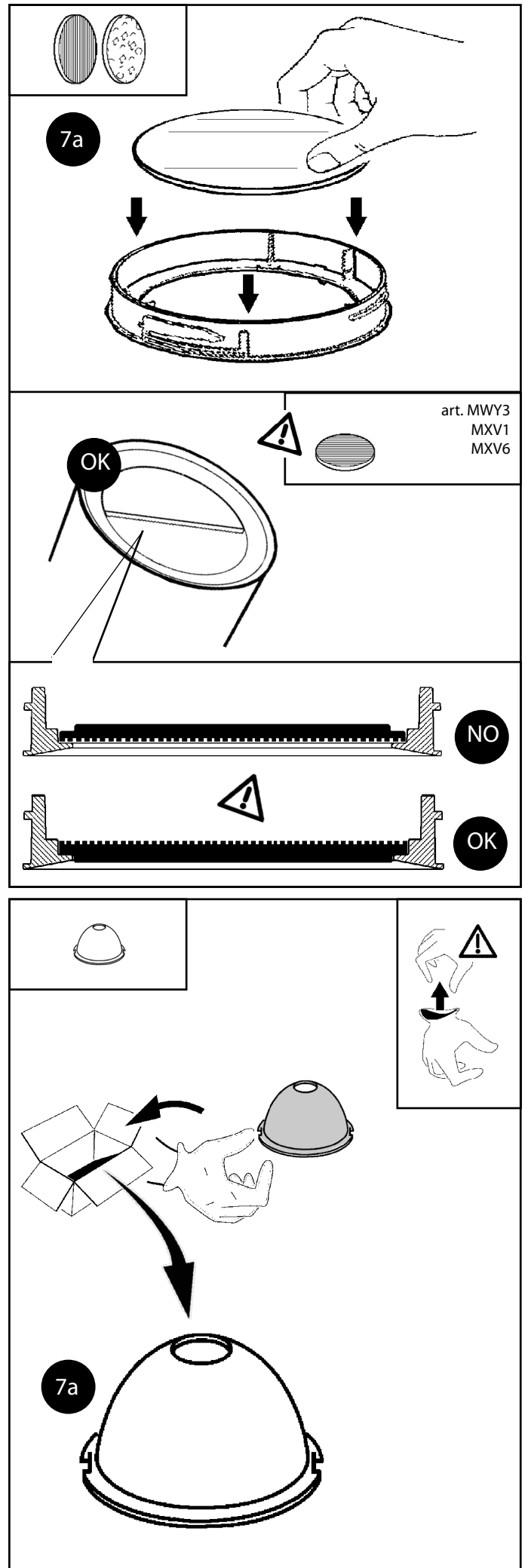
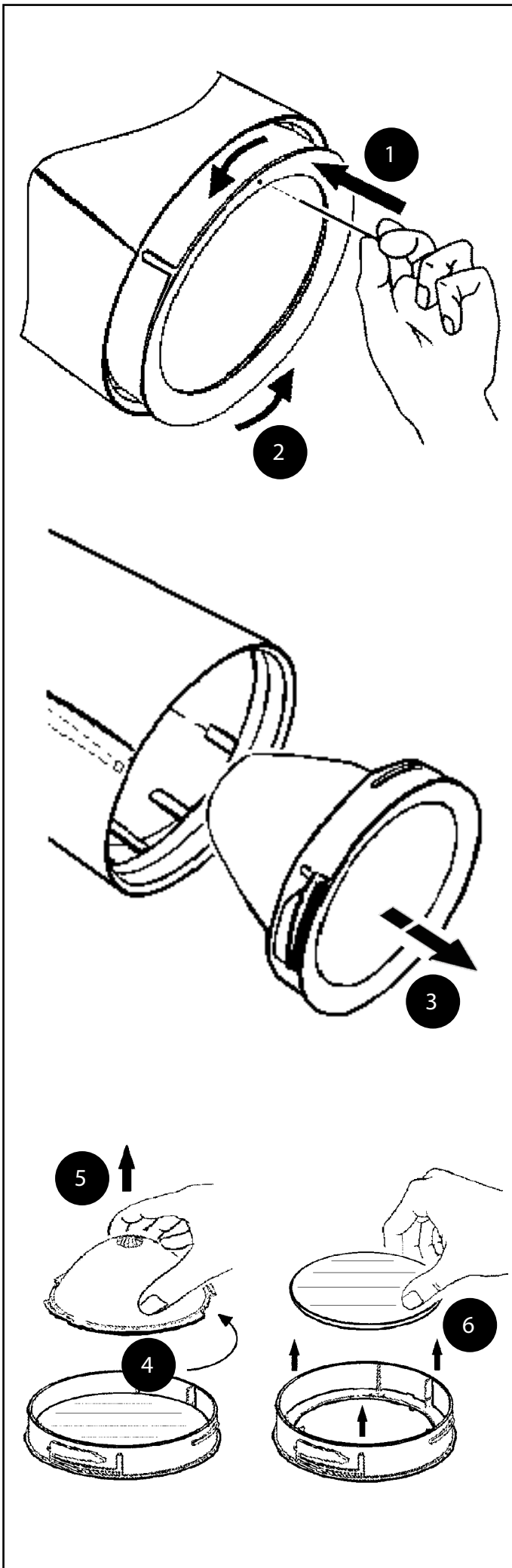
+ ART

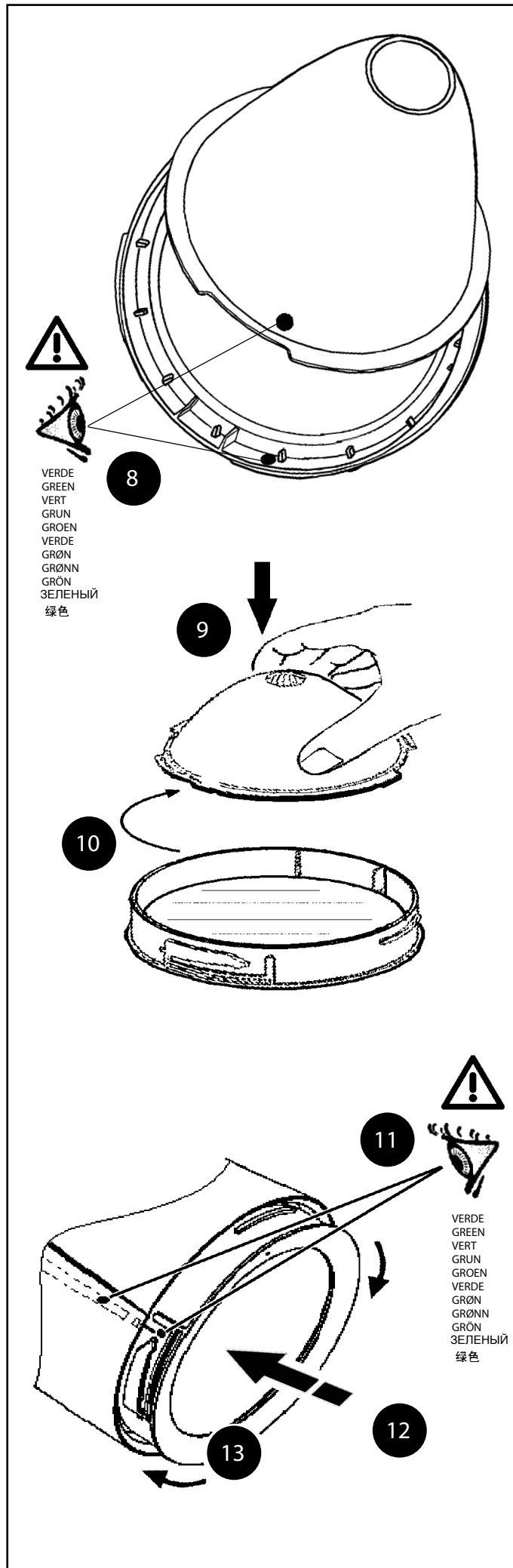
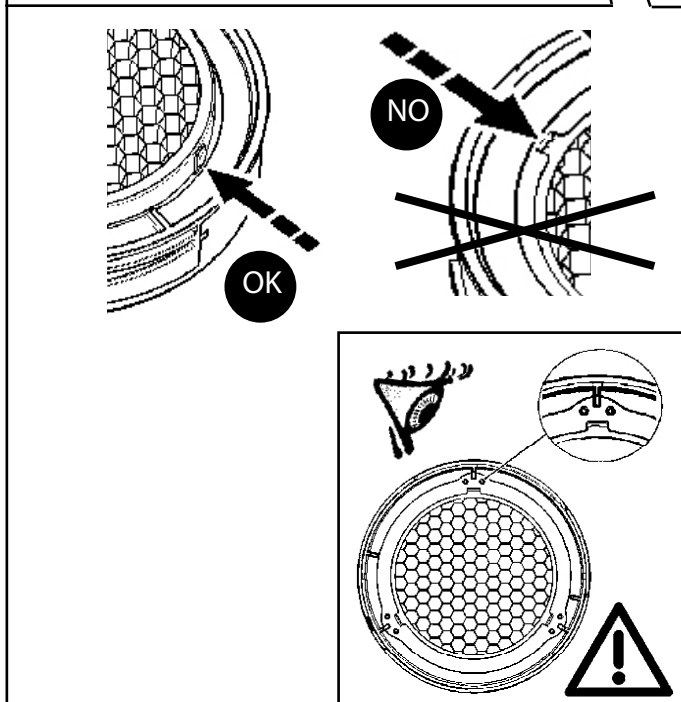
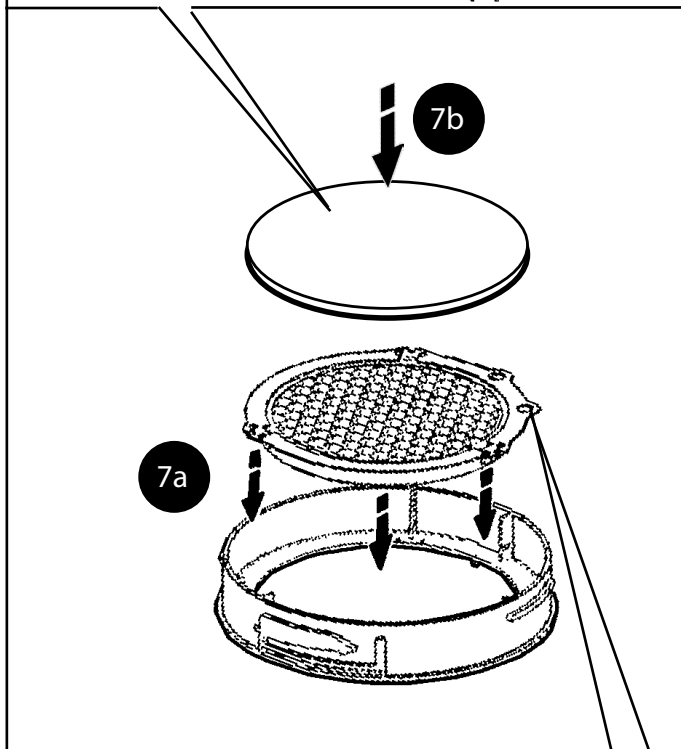
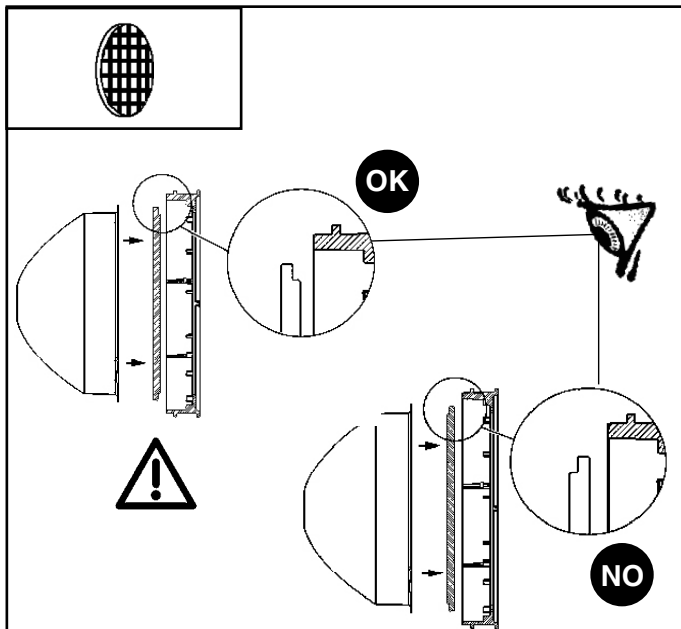
Art								
	spot	medium	flood	wide	spot	medium	flood	wide
S	/	MXV2	MXV3	MXV4	/	MXV2	MXV3	MXV4
M	MX90	MX91	MX92	MX93	MX90	MX91	MX92	MX93
L	/	MXA6	MXA7	MXA8	/	MXA6	MXA7	MXA8

Art								
	spot	medium	flood	wide	spot	medium	flood	wide
S	/	MXV1	/	/	/	MXV1	/	/
M	MXV6	MWY8	MXW3	MXW3	MXV6	MWY8	MXW3	MXW3
L	MWY3	MWY9	MWM6	MWM6	MWY3	MWY9	MWM6	MWM6

Art								
	spot	medium	flood	wide	spot	medium	flood	wide
Small	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902
Medium	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902
Large	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902	8773 - 8902

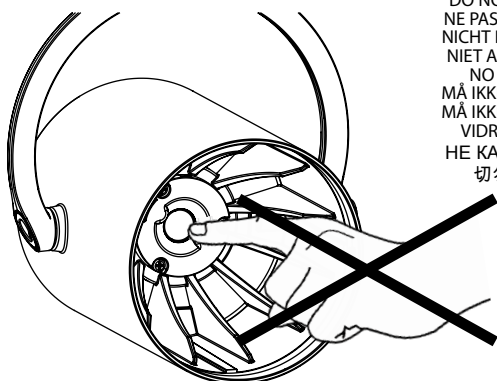




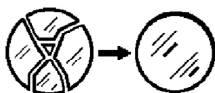




NON TOCCARE
DO NOT TOUCH
NE PAS TOUCHER
NICHT BERÜHREN
NIET AANRAKEN
NO TOCAR
MÅ IKKE BERØRES
MÅ IKKE BERØRES
VIDRÖR INTE
НЕ КАСАТЬСЯ
切勿触摸



- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



- I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .
- GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.
- F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.
Attention aux objets craignant les rayons U.V.
- D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.
Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.
- NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.
Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.
- E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.
- DK Udsift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.
Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.
- N Skift ut ødelagte verneksjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.
Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.
- S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.
Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.
- RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана.
Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.
- CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。
请勿使用无保护屏的光源。
注意那些受紫外线照射易损坏的物品。

1.154.041.01 IS08668/10	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stromopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
P033 - P034 - P035 - P060 - P061 - P062 P036 - P037 - P038 - P063 - P064 - P065 P039 - P040 - P041 - P066 - P067 - P068 N285 - N286 - N287 - N288 - N289 - N290 N291 - N292 - N293 - N273 - N274 - N275	>0,9	0,075
P042 - P043 - P044 - P069 - P070 - P071 P045 - P046 - P047 - P072 - P073 - P074	>0,95	0,105
P048 - P049 - P050 - P075 - P076 - P077	>0,95	0,135
MK95 - MK96 - MK97 - MK98 - MK99 - ML00	>0,95	0,105
MN52 - MN53 - MN54 - N279 - N280 - N281	>0,95	0,135
MB30 - MB31 - MB32 - MB33 - MB34 - MB35	>0,9	0,072
MN46 - MN47 - MN48 - N276 - N277 - N278	>0,95	0,088
P051 - P052 - P053 - P078 - P079 - P080	>0,95	0,158
P054 - P055 - P056 - P081 - P082 - P083	>0,95	0,162
P057 - P058 - P059 - P084 - P085 - P086	>0,95	0,178
MK82 - MK83 - MK84	>0,95	0,158
MK85 - MK86 - MK87	>0,95	0,162
MN55 - MN56 - MN57 - N282 - N283 - N284	>0,95	0,2
P087 - P088 - P089 - P093 - P094 - P095 P090 - P091 - P092 - P096 - P097 - P098	>0,95	0,226
MB36 - MB37 - MB38	0,95	0,11
MB39 - MB40 - MB41	0,95	0,12
MN49 - MN50 - MN51	0,9	0,15
P602	0,4	0,08
P603	0,9	0,06
QH29	0,85	0,044
QH45	0,86	0,062
QH23 - QH24 - QH25 - QH26 - QH27 - QH28 QH30 - QH31 - QH32 - QH67 - QH68 - QH69	0,95	0,075
QH33 - QH35 - QH37 - QH39 - QH41 - QH43	>0,9	0,07
QH46 - QH48 - QH50 - QH70 - QH72 - QH74	>0,95	0,09
QH34 - QH36 - QH38 - QH40 - QH42 - QH44	>0,95	0,11
QH47 - QH49 - QH51 - QH71 - QH73 - QH75	>0,95	0,14
QH52 - QH54 - QH56	>0,95	0,15
QH58 - QH60 - QH62	>0,95	0,16
QH64 - QH65 - QH66 - QH82 - QH83 - QH84	0,95	0,22
QH53 - QH55 - QH57 - QH59 - QH61 - QH63 QH76 - QH77 - QH78 - QH79 - QH80 - QH81	>0,95	0,22

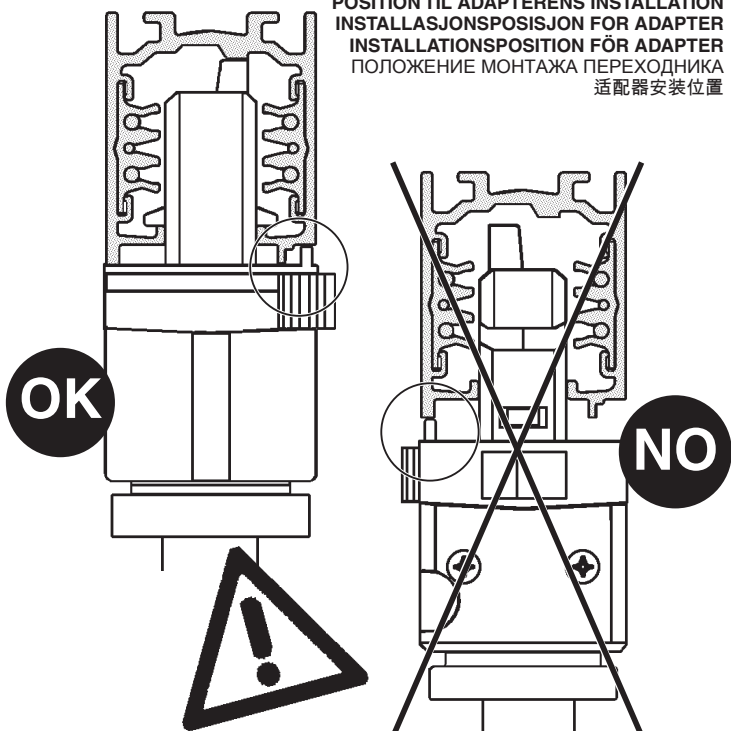
1.154.041.01 IS08668/10	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stromopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
P033 - P034 - P035 - P060 - P061 - P062 P036 - P037 - P038 - P063 - P064 - P065 P039 - P040 - P041 - P066 - P067 - P068 N285 - N286 - N287 - N288 - N289 - N290 N291 - N292 - N293 - N273 - N274 - N275	>0,9	0,075
P042 - P043 - P044 - P069 - P070 - P071 P045 - P046 - P047 - P072 - P073 - P074	>0,95	0,105
P048 - P049 - P050 - P075 - P076 - P077	>0,95	0,135
MK95 - MK96 - MK97 - MK98 - MK99 - ML00	>0,95	0,105
MN52 - MN53 - MN54 - N279 - N280 - N281	>0,95	0,135
MB30 - MB31 - MB32 - MB33 - MB34 - MB35	>0,9	0,072
MN46 - MN47 - MN48 - N276 - N277 - N278	>0,95	0,088
P051 - P052 - P053 - P078 - P079 - P080	>0,95	0,158
P054 - P055 - P056 - P081 - P082 - P083	>0,95	0,162
P057 - P058 - P059 - P084 - P085 - P086	>0,95	0,178
MK82 - MK83 - MK84	>0,95	0,158
MK85 - MK86 - MK87	>0,95	0,162
MN55 - MN56 - MN57 - N282 - N283 - N284	>0,95	0,2
P087 - P088 - P089 - P093 - P094 - P095 P090 - P091 - P092 - P096 - P097 - P098	>0,95	0,226
MB36 - MB37 - MB38	0,95	0,11
MB39 - MB40 - MB41	0,95	0,12
MN49 - MN50 - MN51	0,9	0,15
P602	0,4	0,08
P603	0,9	0,06
QH29	0,85	0,044
QH45	0,86	0,062
QH23 - QH24 - QH25 - QH26 - QH27 - QH28 QH30 - QH31 - QH32 - QH67 - QH68 - QH69	0,95	0,075
QH33 - QH35 - QH37 - QH39 - QH41 - QH43	>0,9	0,07
QH46 - QH48 - QH50 - QH70 - QH72 - QH74	>0,95	0,09
QH34 - QH36 - QH38 - QH40 - QH42 - QH44	>0,95	0,11
QH47 - QH49 - QH51 - QH71 - QH73 - QH75	>0,95	0,14
QH52 - QH54 - QH56	>0,95	0,15
QH58 - QH60 - QH62	>0,95	0,16
QH64 - QH65 - QH66 - QH82 - QH83 - QH84	0,95	0,22
QH53 - QH55 - QH57 - QH59 - QH61 - QH63 QH76 - QH77 - QH78 - QH79 - QH80 - QH81	>0,95	0,22

1.154.041.01 IS08668/10	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stromopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
P033 - P034 - P035 - P060 - P061 - P062 P036 - P037 - P038 - P063 - P064 - P065 P039 - P040 - P041 - P066 - P067 - P068 N285 - N286 - N287 - N288 - N289 - N290 N291 - N292 - N293 - N273 - N274 - N275	>0,9	0,075
P042 - P043 - P044 - P069 - P070 - P071 P045 - P046 - P047 - P072 - P073 - P074	>0,95	0,105
P048 - P049 - P050 - P075 - P076 - P077	>0,95	0,135
MK95 - MK96 - MK97 - MK98 - MK99 - ML00	>0,95	0,105
MN52 - MN53 - MN54 - N279 - N280 - N281	>0,95	0,135
MB30 - MB31 - MB32 - MB33 - MB34 - MB35	>0,9	0,072
MN46 - MN47 - MN48 - N276 - N277 - N278	>0,95	0,088
P051 - P052 - P053 - P078 - P079 - P080	>0,95	0,158
P054 - P055 - P056 - P081 - P082 - P083	>0,95	0,162
P057 - P058 - P059 - P084 - P085 - P086	>0,95	0,178
MK82 - MK83 - MK84	>0,95	0,158
MK85 - MK86 - MK87	>0,95	0,162
MN55 - MN56 - MN57 - N282 - N283 - N284	>0,95	0,2
P087 - P088 - P089 - P093 - P094 - P095 P090 - P091 - P092 - P096 - P097 - P098	>0,95	0,226
MB36 - MB37 - MB38	0,95	0,11
MB39 - MB40 - MB41	0,95	0,12
MN49 - MN50 - MN51	0,9	0,15
P602	0,4	0,08
P603	0,9	0,06
QH29	0,85	0,044
QH45	0,86	0,062
QH23 - QH24 - QH25 - QH26 - QH27 - QH28 QH30 - QH31 - QH32 - QH67 - QH68 - QH69	0,95	0,075
QH33 - QH35 - QH37 - QH39 - QH41 - QH43	>0,9	0,07
QH46 - QH48 - QH50 - QH70 - QH72 - QH74	>0,95	0,09
QH34 - QH36 - QH38 - QH40 - QH42 - QH44	>0,95	0,11
QH47 - QH49 - QH51 - QH71 - QH73 - QH75	>0,95	0,14
QH52 - QH54 - QH56	>0,95	0,15
QH58 - QH60 - QH62	>0,95	0,16
QH64 - QH65 - QH66 - QH82 - QH83 - QH84	0,95	0,22
QH53 - QH55 - QH57 - QH59 - QH61 - QH63 QH76 - QH77 - QH78 - QH79 - QH80 - QH81	>0,95	0,22

2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

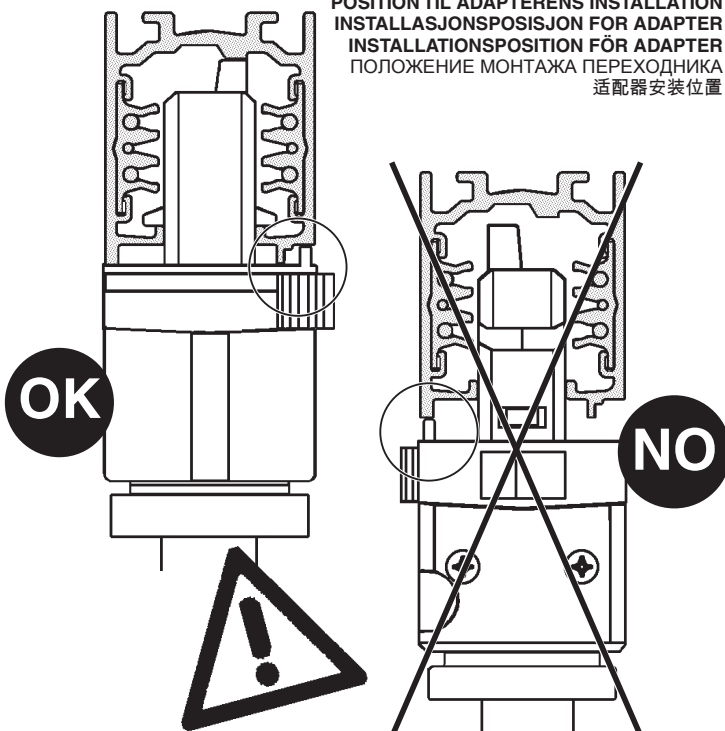
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

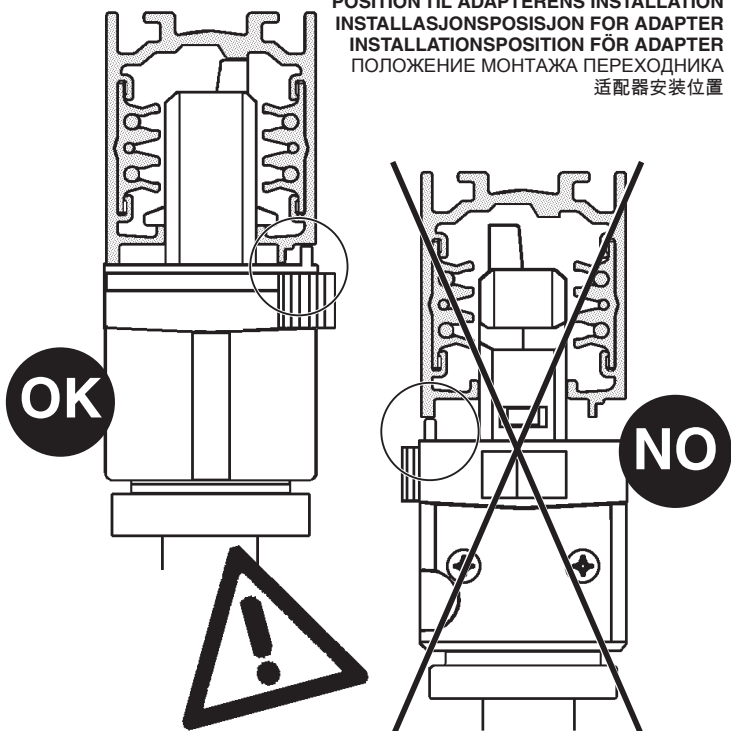
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

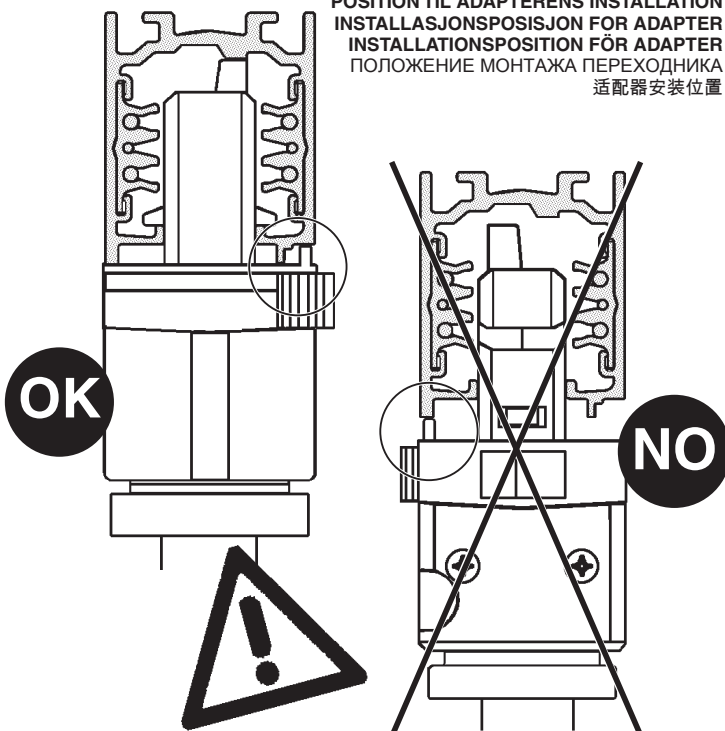
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置

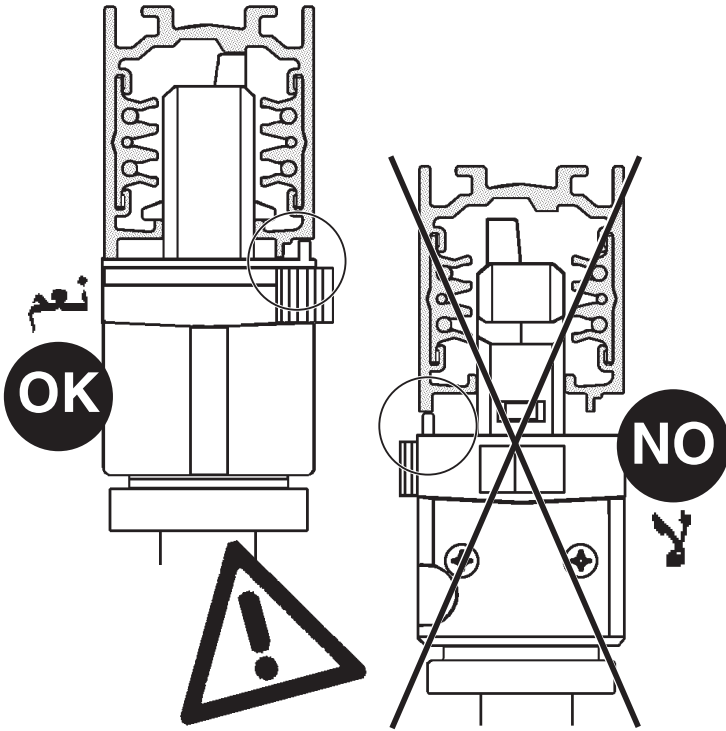


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

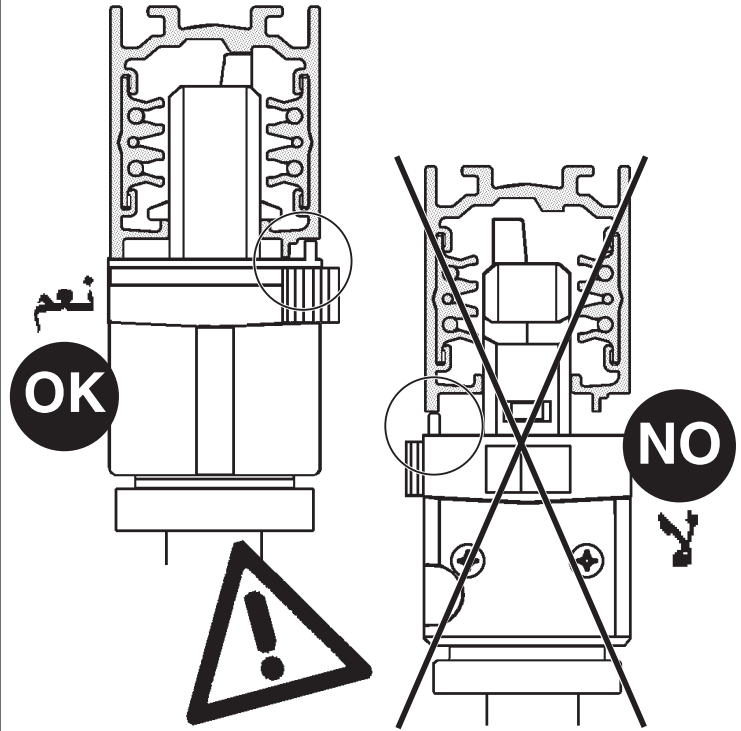


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

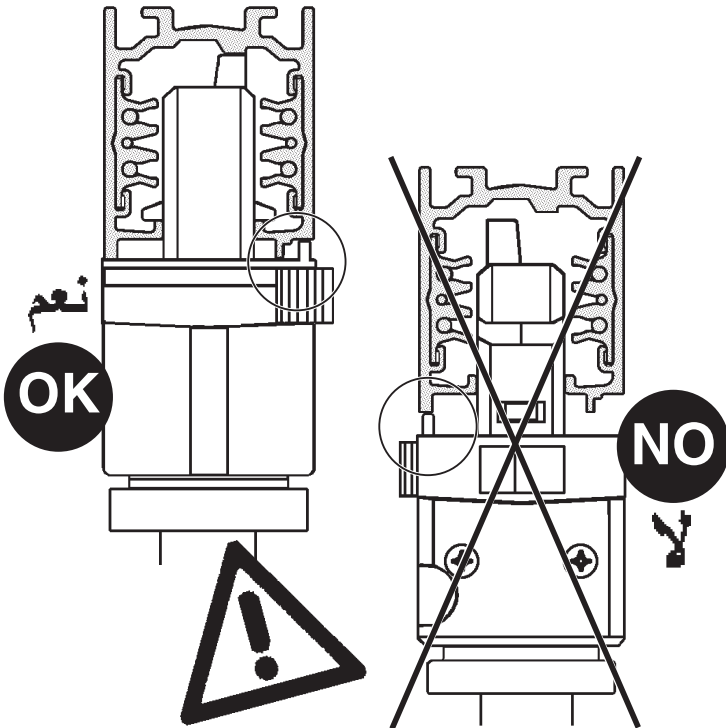


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR



2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

